

А.П. Квятковский

Инверсия

Инверсия синтаксическая (лат. *inversio* — перестановка, переворачивание) — расположение слов в предложении или в фразе в ином порядке, чем это установлено правилами грамматики; при удачной И. с. резко меняющаяся интонация придает стиху большую выразительность. Примеры:

И долго милой Мариулы
Я имя нежное твердил.

(А. Пушкин)

Прозаическая структура этой фразы была бы такой: «И я долго твердил нежное имя милой Мариулы».

Арагвы светлой он счастливо
Достиг зеленых берегов.

(М. Лермонтов)

Прозаическая структура — «Он счастливо достиг зеленых берегов светлой Арагвы» — придает всей фразе слишком обыденный вид.

Лишь Музы девственную душу
В пророческих тревожат боги снах!

(Ф. Тютчев)

Прозаическая структура фразы: «Боги тревожат в пророческих снах лишь девственную душу Музы».

И курганов зеленеет
Убегающая цепь.

(А. Фет)

Почти ничего не вносит в стих инверсированное расположение слов во фразе, которая в любой грамматической структуре звучит, как необычайное речение, потому что сущность его — необычайный образ:

Вижу —
врезанной рукой помешкав,
собственных
костей
качаете мешок.

(В. Маяковский, «Сергею Есенину»)

И в нормальной конструкции эта фраза сохраняет свою драматическую интонацию: «Вижу — помешкав врезанной рукой, качаете мешок собственных костей».

Применение инверсии требует от поэта большой осторожности. Даже у больших мастеров стиха встречаются ошибки. Так, во второй строке следующего примера, при соблюдении необходимой цезуры, возникает ложно акцентированная интонация, нарушающая смысл стиха:

Цветок шиповника в расселине,
Меж туч луны прозрачный челн...

(В. Брюсов)

Получается: «меж туч луны», а не «прозрачный челн луны».